

MUSEO DELLA PERMANENTE



Denise e Beppe Berna
2025

dogon et alentours

... un voyage à rebours



© denise et beppe berna
2025, bologne, itale



am
art

PALAZZO DELLA PERMANENTE
via filippo turati, 34
MILAN

stand n. 44
rez-de-chaussée

5 – 9 novembre, 2025

les œuvres

tellem

1439 – 1499 après jc



Tellem

158Z [R/E.CIS]

Entité primordiale
hermaphrodite.

1439 – 1499 après JC.
Test Radiocarbone C14.

H. cm. 29.

*Collection particulière,
Bruxelles.
Par descendance familiale.
Mercedes et David Serra,
Barcelone.*

Photo Valentin Clavairolles





Photo Valentin Clavairolles

djennenké

1410 - 1446 après jc

maîtres des barbes proéminentes





Soninké

212Z [R/EI.OSS]

*"Maîtres des barbes
proéminentes"
(Beppe Berna)*

Figure humaine
hermaphrodite.

1410 - 1446 après JC.
Test Radiocarbone C14.

H. cm. 52.

*Collection Huib et Adriaan Blom,
Goeree Overflakkee, Hollande.*



tintam

1430 – 1470 après jc



Tintam

124V [CIS/CTI.OIS]

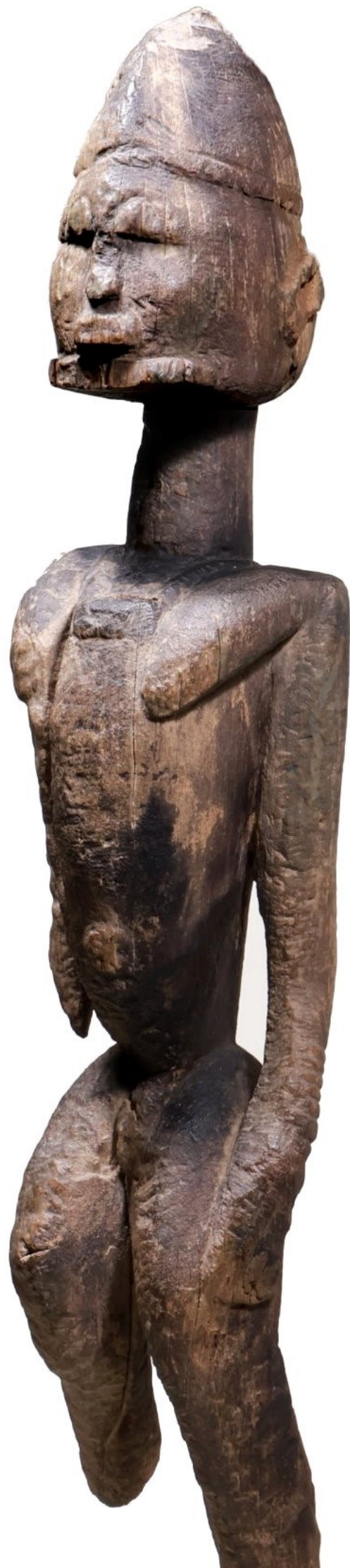
Figure de dignitaire
masculin.

1430 – 1470 après JC.
Test Radiocarbone C14.

H. cm. 50,6.

*Collection Dolnet, acquise
dans une galerie parisienne au
début des années '60.
Pierre Darteville, Bruxelles,
2012.
Collection particulière italienne.*





niongom

1450 / 1625 après jc



Niongom

107R [*sm.CISs*]

Figure humaine hermaphrodite.

1450 / 1625 après JC.
Test Radiocarbone C14.

H. cm. 66.

*Ancienne collection française
(années '70).
Loudmer-Poulain, Paris, 4 Décembre
1980 [n. 28].
Denise et Beppe Berna (début des
années '80).*

Photo L. Capizzi





bondum (tintam)

1514/1650 après jc





Bondum (Tintam)

198Y [CFS.OSS]

Figure masculine.

1514 / 1650 après JC.
Test Radiocarbone C14.

H. cm. 48,5.

*Pierre Langlois, Lille.
Jean - Michel Huguenin, Paris.
Collection privée française.
Guilhem Montagut, Barcelone.
Adrian Schlag, Bruxelles.*



n'duléri

1694 / 1897 après jc

N'duléri

174Y [CCS/COS.CES]

Figura femminile.

1694 / 1897 après JC.
Test Radiocarbone C14.

H. cm. 50.

*Prof. Rudolf Leopold, (1925 –2010)
collectionneur, fondateur et
directeur du Leopold Museum de
Vienne.
Adrian Schlag, Bruxelles.*







niongom / bombou-toro
1432 / 1635 après jc



Niongom / Bombou-Toro

191X [T/U.NOS]

Courbé.

Génie ancestral
hermaphrodite.

1432 / 1635 après JC.
Test Radiocarbone C14.

H. cm. 29.

*Recueilli, au Mali, par Jean
Herment (1927-1974) de
Metz, dans les années '60.
Gilbert Huguenin, Auvernier,
Suisse, années '70.
Coll. Jean-Pierre Boillod,
Areuse, Suisse, années '80.
Bob Berete, Bruxelles.
Pierre Darteville, Bruxelles.
Collection particulière, Paris.*

*Publication :
N° 3 page 16 « Arts africains
dans les collections privées
neuchâteloises », Claude
Savary, Fondation le Grand-
Cachot-de-Vent, 1985.*







n'duléri du sud
1380/1640 après jc

N'duléri du Sud

137Y [FI/II.RI]

Figure féminine.

1380 / 1640 après JC.
Test Radiocarbone C14.

H. cm. 47,5.

*Ancienne collection française.
Denise et Beppe Berna, Bologne, fin
des années '70.
Collection particulière, Bologne.*





Photo L. Capizzi



ancienne egypte

Ancienne Egypte

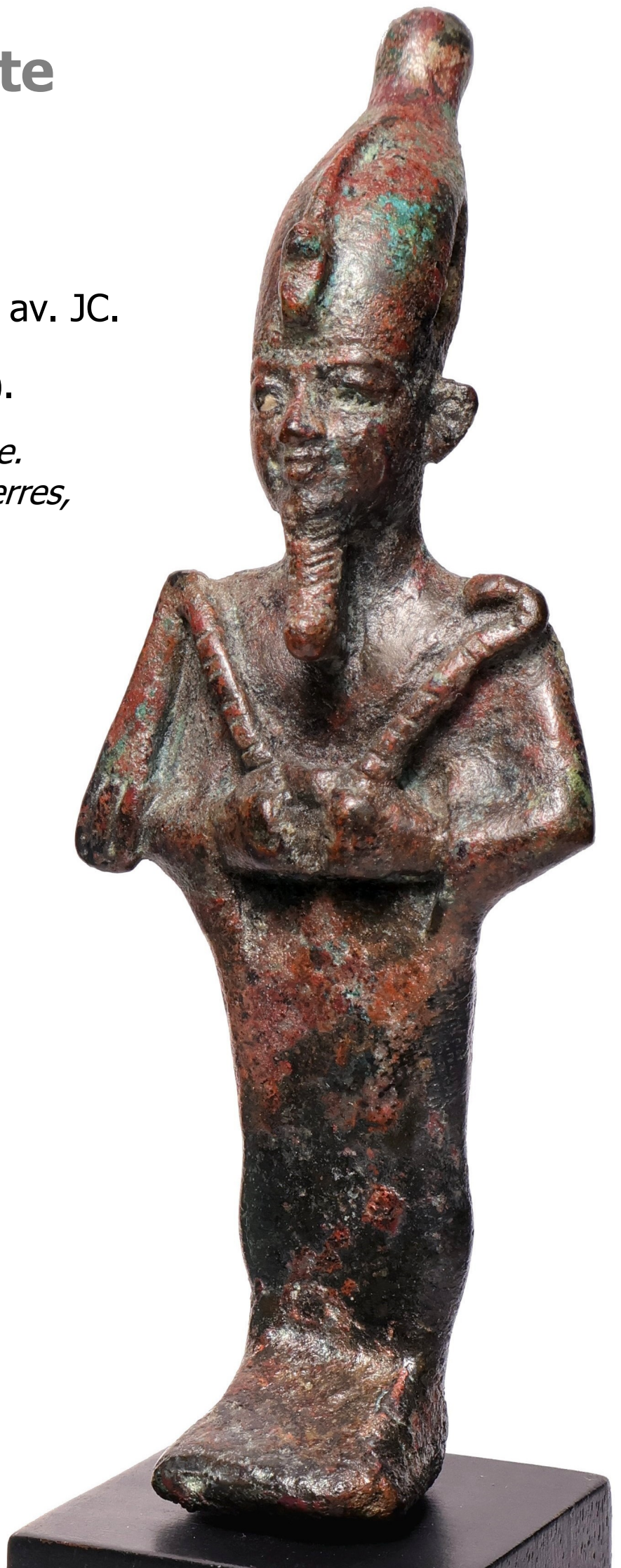
134Q [CO.OI]

Osiris souriant.

Basse Époque, 711 / 330 av. JC.

H. cm. 10,7 (sans tenon).

*Ancienne collection française.
Jean-Philippe Marraud de Serres,
Paris, années '90.*







NOTE

Exceptionnelle statuette en bronze d'*Osiris*, dont le visage arbore un sourire énigmatique.

La divinité est représentée debout, momiforme, avec une barbe 'postiche' au menton et une couronne *atef* sur la tête.

Il tient dans ses mains un fléau *nekhakha* et un sceptre *heqa*.

dan gio
maître des yeux orientaux



Dan Gio

202Z [CES.OIS]

Masque de danse.

"Maître des yeux orientaux".
(Beppe Berna)

H. cm. 19,5

Début XXe siècle.

Collections privées françaises.
Jean-Pierre Lacoste, France.
David et Mercedes Serra, Barcelone.





chiwara (sogonikun)
bambara





Bambara, Sikasso o Koulikoro

201Z [CFI.OOS]

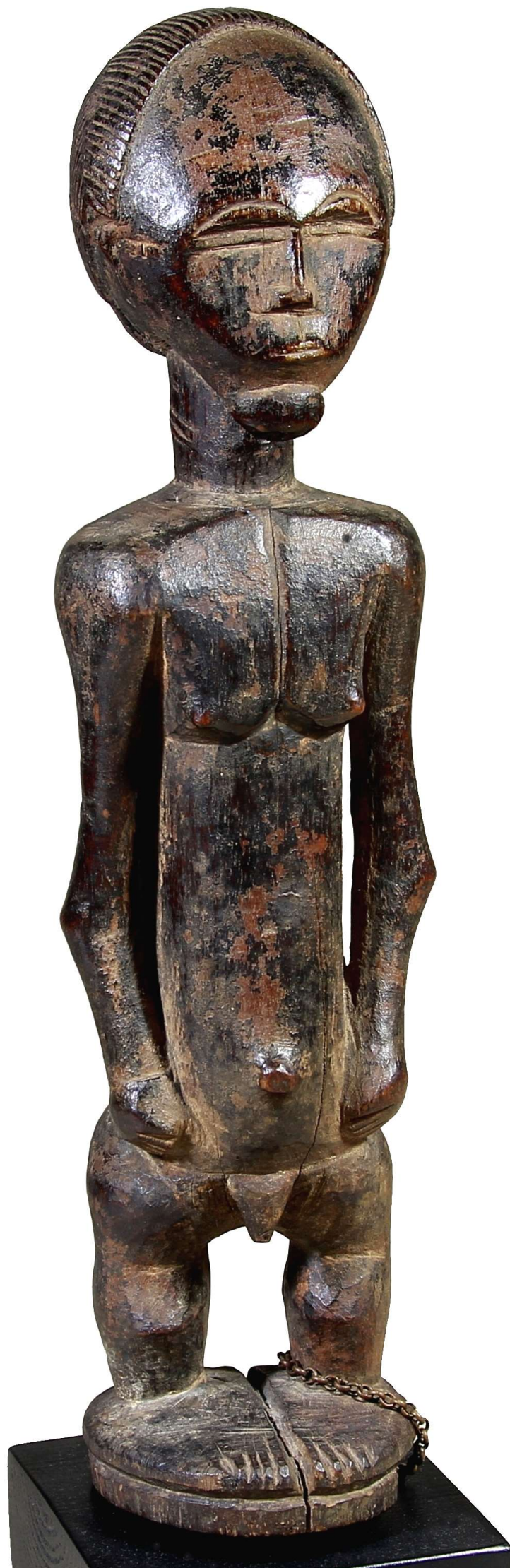
Chiwara (Sogonikun), cimier de danse.

H. cm. 29,8

*Ancienne collection américaine des années '60.
Olivier Castellano, Paris.*



l'époux de l'au-delà
baoulé



Baoulé

126Z [NI.R]

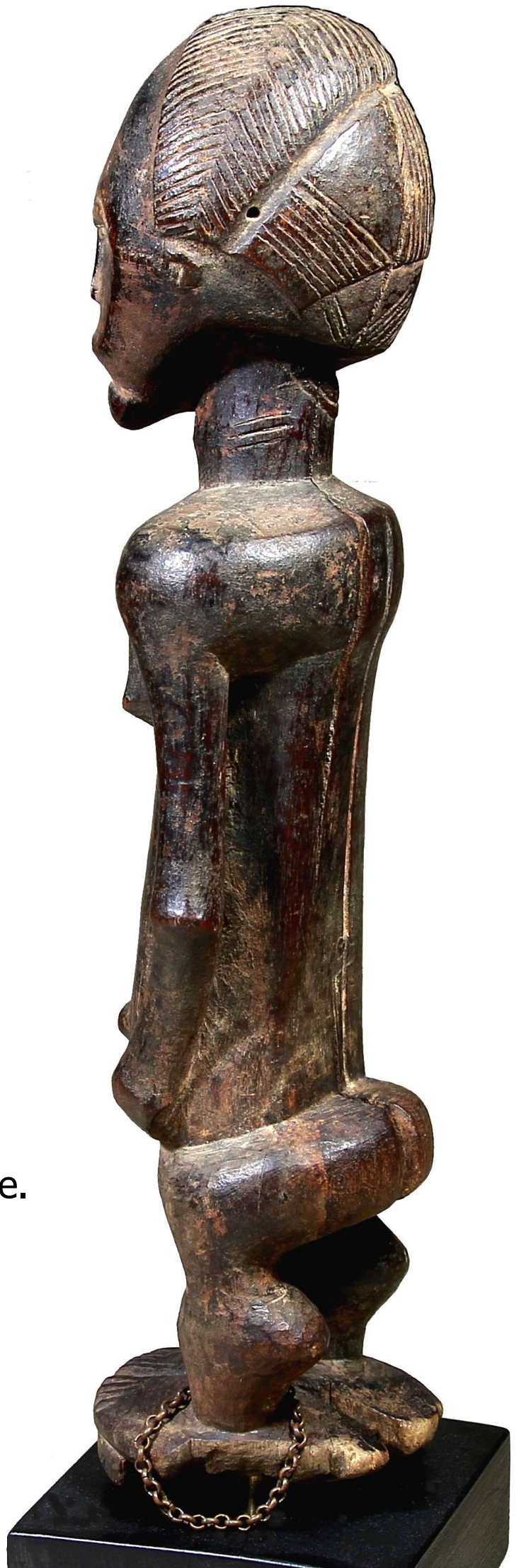
blolo bian

l'époux de l'au-delà.

Fin 19ème / début 20ème siècle.

H. cm. 32.

*Helmut Zake (1918 – 1995),
Heidelberg.
Adrian Schlag, Bruxelles.*





chiwara
bambara



Bambara, Ségou

206Z [CFS.OSS]

Cimier de danse *chiwara*.

H. cm. 82.

Ancienne collection française (M. Biot), années '40.

Olivier Larroque, Nîmes / Paris.

Olivier Castellano, Paris.

Photo Hugues Dubois





kabeja

hemba du nord





Hemba

100Z [E.CRS]

Kabeja, grande figure
magique janiforme.

Style des Hemba du Nord.

H. cm. 39,5.

*Allan Gerdau (1899-1986),
New York.*

*Jeffrey T. Griffin, Bethesda,
Maryland.*

Mireille et James Lévy, New York.

Olivier Castellano, Paris.





sénoufo

maître de la maternité

holas / monzino



Sénoufo

213Z [I.CFS]

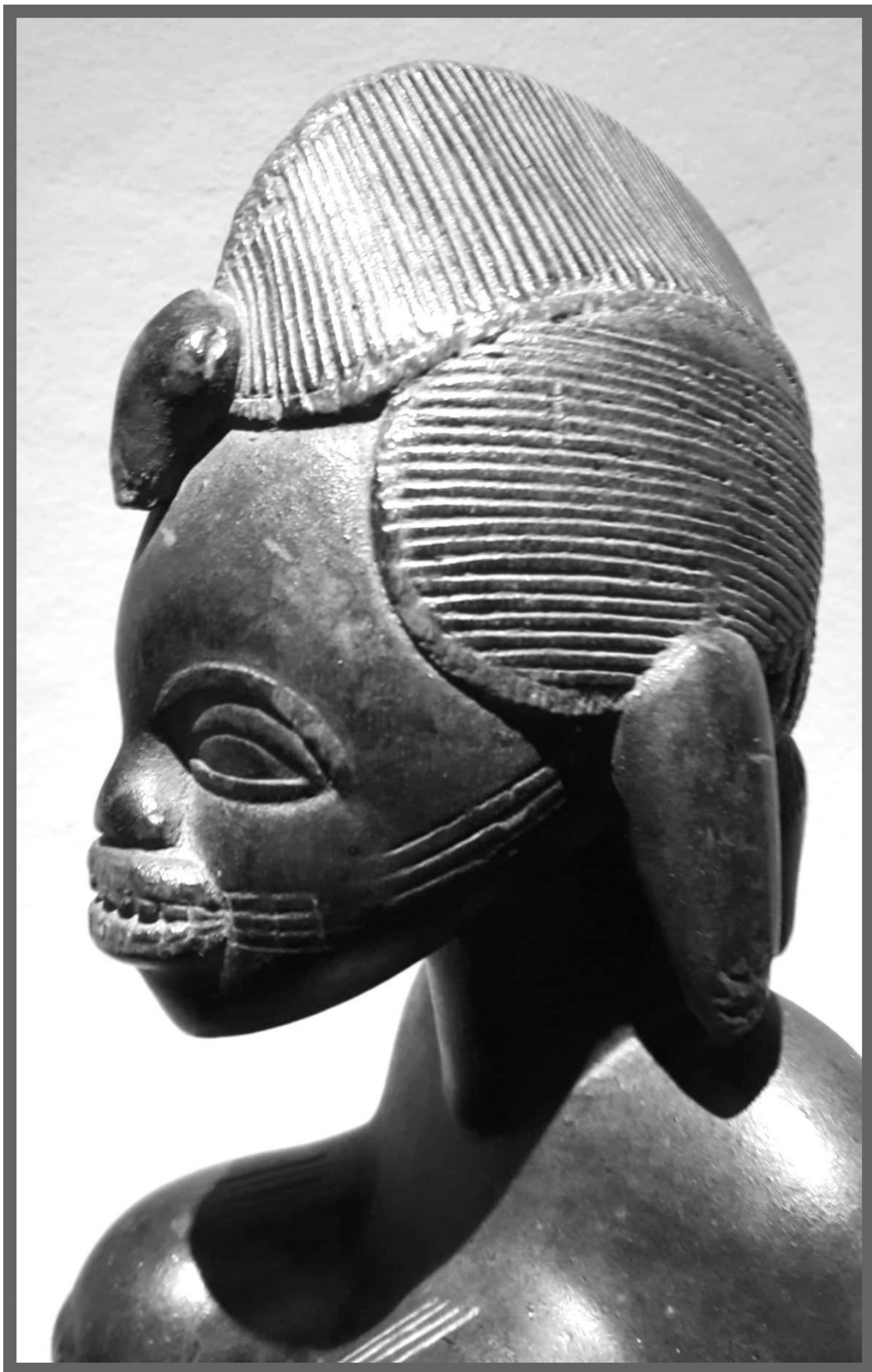
Katyeleo (la vieille mère), entité suprême féminine.

*"Maître de la maternité
Holas / Monzino".
(Beppe Berna)*

H. cm. 45

*Pierre Harter, Paris.
Alain Schoffel, Paris.
Collection privée espagnole.
Fernando Pujol, Barcelone.*

*Publication :
« Ancêtres et Avenirs »
Parcours des Mondes
2022, Arte Primitivo,
Fernando Pujol, Paris,
Barcelone*







empire romain



Empire Romain

192U [C.CR]

Bouteille en verre soufflé.

IV/V siècle après JC.

H. cm. 14,7

*Ancienne collection particulière anglaise.
Collection particulière néerlandaise.*



baga



Baga

216Z [CFS.OIS]

Zigiren wönde

La jeune mariée.

Le masque apparaissait dans les anciens rites de mariage, pour l'initiation féminine, lors des événements célébrant les naissances ou lors des fêtes agricoles.

H. cm. 71

Fin 19ème / début 20ème siècle.

*Martien Coppens, Eindhoven.
John Tenney, Den Bosch.
Mercedes et David Serra,
Barcelone.*

*Publiée :
Martien Coppens, "Negro
Sculpture, a photographic
approach", Eindhoven, private
edition, 1975, n. 50.*

*"Imaginaire Tribal 2025",
Parcours des Mondes", 2025,
David Serra, Paris.*







timor barat



Belu / Tetum, Timor Ouest

50A [CO.F]

Oda matan, porte de
grenier

Début 20ème siècle.

Cm. 40 x 127

*Angelo Attilio Attili, Parme,
début des années '80.*



sénoufo

Sénoufo

215Z [CNI.OFS]

Katyeleo (la vieille mère),
entité suprême féminine.

Fin 19ème / début 20ème
siècle.

H. cm. 56.

*Galerie Carrefour / Pierre Vérité,
Paris (1972)
Isadore et Nancy Marder,
Merion / Philadelphia.
Mercedes et David Serra,
Barcelone.*









sénoufo

Sénoufo

214Z [UI.COS]

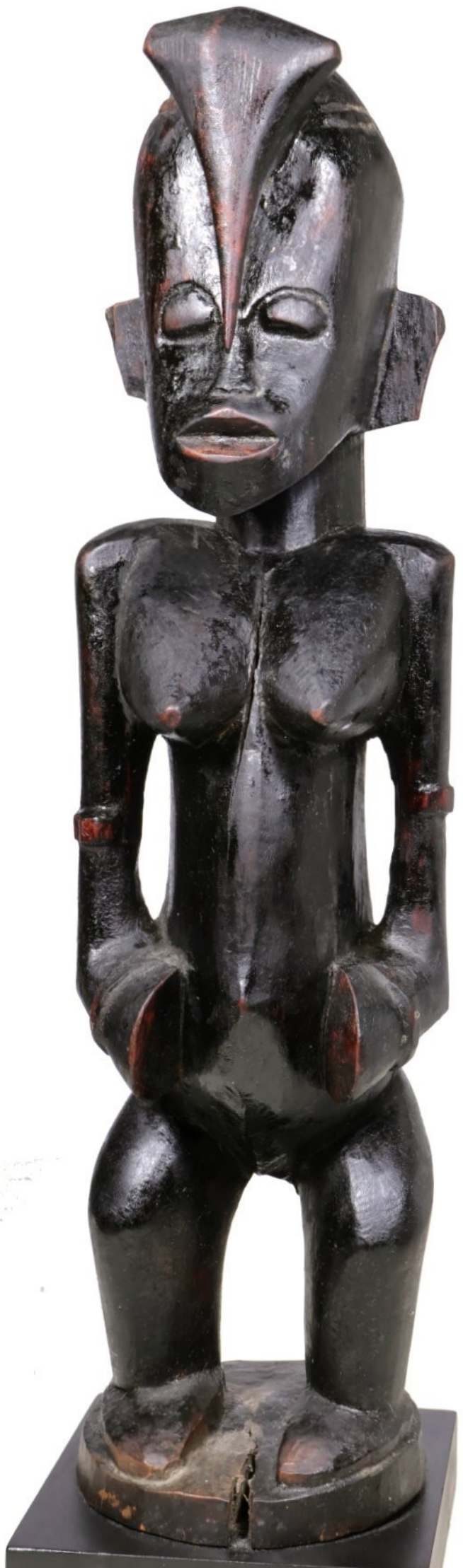
Katyeleo, entité suprême féminine or ***Tugubele*** esprit de la nature sauvage.

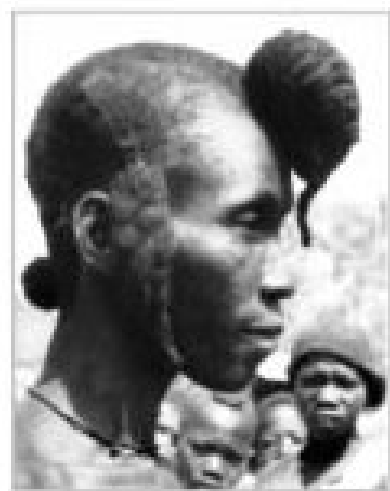
H. cm. 42.

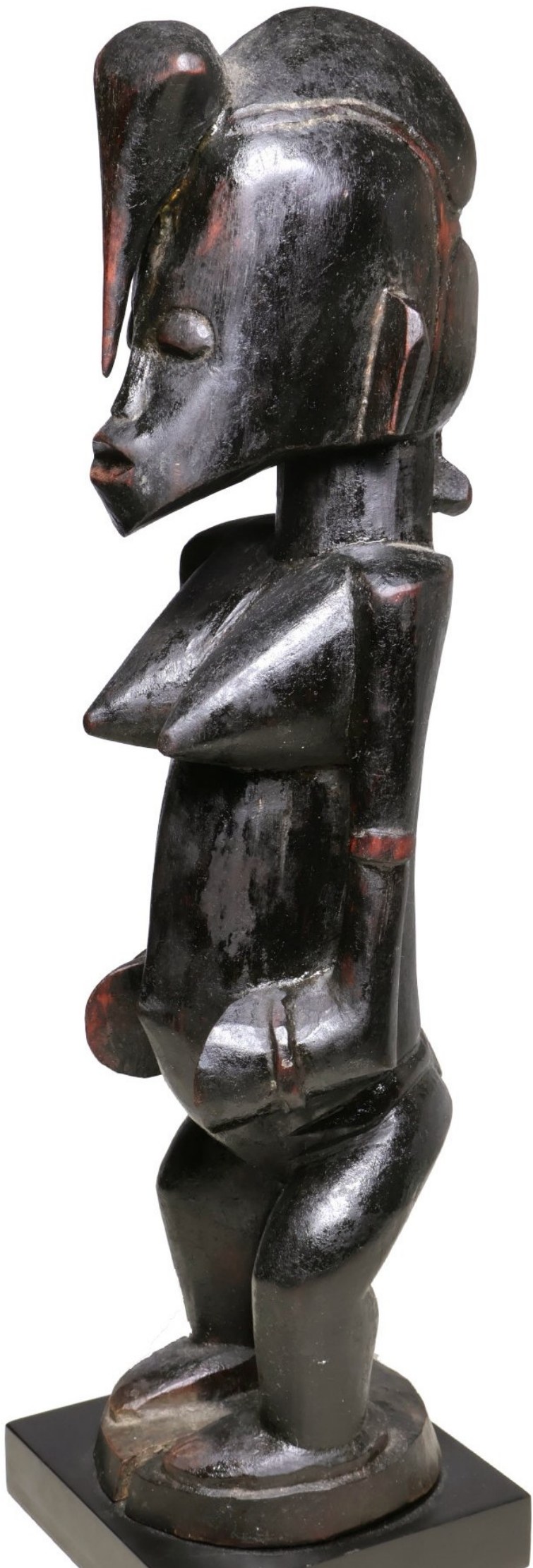
*René Guyot, Neuchâtel /
Monrovia.*

*Gérald et Muriel Minkoff,
Genève.*

*Par descendance familiale.
Adrian Schlag, Bruxelles.*







novembre 2025

nous remercions, entre autres :

angelo attilio attili *en mémoire*

olivier castellano

pierre dartevelle *en mémoire*

laura et otello gnaccarini

jean-michel huguenin *en mémoire*

edward, thérèse *en mémoire* et olivier klejman

jean-philippe mariaud de serres *en mémoire*

fernando pujol

adrian schlag

mercedes, david et ivan serra

mieke zilverberg

am
art



166X [CTS.OTS]

... pour plus d'informations : berna@debberna.it

Denise e Beppe Berna

arte tribale classica
classic tribal art

Via Borgo S. Pietro 43 - 40126
Bologna, Italy

Phone +39 349 8729802
su appuntamento - by appointment only

www.debberna.it